

# Isa

## Chapter 23

English Interlinear

Reference: American Standard Version

שָׁדֵד	כִּי-	תְּרִשְׁשָׁה	אָנוֹת	וְהַיְלֵלִיּוֹ	צָר	מִשָּׁא	1
it is laid waste	for	of Tarshish	you ships	Wail	Tyre	The burden against	
<a href="#">H7703</a>		<a href="#">H8659</a>	<a href="#">H0591</a>	<a href="#">H3213</a>	<a href="#">H6865</a>		

  

לְמַנוּ:	גָּלוּה-	כְּתִים	מִאָרֶץ	מִבּוֹא	מִבֵּית		
to them	it is revealed	of Cyprus	from the land	no harbor	so that there is no house		

  

The burden of Tyre. Howl, ye ships of Tarshish; for it is laid waste, so that there is no house, no entering in: from the land of Kittim it is revealed to them.

עַבְרָה	צִידּוֹן	סַחַר	אֵל	יָשְׁבִּי	דְּמוּ	2
Whom those who cross	of Sidon	You merchants	of the coastland	you inhabitants	Be still	
<a href="#">H6721</a>	<a href="#">H5503</a>		<a href="#">H0339</a>	<a href="#">H3427</a>		

  

מְלָאָה:	יָם
have filled	the sea
<a href="#">H4390</a>	<a href="#">H3220</a>

Be still, ye inhabitants of the coast, thou whom the merchants of Sidon, that pass over the sea, have replenished.

וְתַחַי	תִּבְאַתְּ	יְאֹור	קָצֵר	שָׁהֵר	וְרֹעֵה	רַבִּים	וּבְמִים	3
and she is	[is] her revenue	of the Nile	the harvest	of Shihor	the grain	great	And on waters	
<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H8393</a>	<a href="#">H2975</a>		<a href="#">H7883</a>	<a href="#">H2233</a>		<a href="#">H4325</a>	

  

גּוֹיִם:	סַחַר
the nations	a marketplace for
	<a href="#">H5505</a>

And on great waters the seed of the Shihor, the harvest of the Nile, was her revenue; and she was the mart of nations.

לֹא-	לֹאָמֵר	הַיִם	מִעּוֹז	בָּ	בָּוּשִׁי	כִּי-	צִידּוֹן	בָּוּשִׁי	4
not	saying	of the sea	the strength	the sea	has spoken	for	H6721	H0954	
<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3220</a>	<a href="#">H4581</a>	<a href="#">H3220</a>	<a href="#">H0559</a>				

  

רֹמְמָתִי	בְּתוּלֹתָ:	בְּחוּרִים	גְּדוּלָה	וְלֹא	יְלַדְתִּי	וְלֹא-	תְּלַדְתִּי	
virgins	[Nor] bring	young men	do I rear up	and neither	bring forth children	nor	I do labor	

  

Be thou ashamed, O Sidon; for the sea hath spoken, the stronghold of the sea, saying, I have not travailed, nor brought forth, neither have I nourished young men, nor brought up virgins.

כִּי-	כִּשְׁמָעַ	יְחִילָה	לְמִצְרָיִם	שְׁמַעַ	כִּאָשֶׁר-
of Tyre	at the report	they also will be in agony	Egypt	the report [reaches]	When

  

When the report cometh to Egypt, they shall be sorely pained at the report of Tyre.

אֵל	יָשְׁבִּי	וְהַיְלֵלִיּוֹ	תְּרִשְׁשָׁה	עַבְרָו	6
of the coastland	you inhabitants	Wail	to Tarshish	Cross over	

  

Pass ye over to Tarshish; wail, ye inhabitants of the coast.

**רֹגֶלֶת** **יָבַלְוָה** **קָרְבָּתָה** **קָרְבָּתָה** **מִיּוֹמִין** **עֲלִיָּה** **לְכָם** **הַזֹּאת** 7  
 Whose feet carried her Whose antiquity [is] ancient from days joyous [city] your [Is] this  
[H7272](#) [H2986](#) [H6927](#) [H3117](#) [H5947](#) [H2063](#)  
**לְגֹרֶר :** **מִרְחָזָק**  
 to dwell far off  
[H7350](#)

Is this your joyous city, whose antiquity is of ancient days, whose feet carried her afar off to sojourn?

**סְחָרִידָה** **אֲשֶׁר** **הַמְּעַטְּרָה** **צָרָה** **עַל-** **אָתָה** **יָצַע** **מְנִי** 8  
 merchants [are] Whose the crowning [city] Tyre against this has taken counsel Who  
[H5503](#) [H1347](#) [H6865](#) [H2063](#) [H3289](#) [H4310](#)  
**אָרֶץ :** **נְכָבְדִּי** **כְּנֻעַנִּיהִ** **שָׁרִים**  
 of the earth the honorable Whose traders [are] princes  
[H0776](#) [H3513](#) [H8269](#)

Who hath purposed this against Tyre, the bestower of crowns, whose merchants are princes, whose traffickers are the honorable of the earth?

**אָבִי** **כָּל-** **אָנוֹן** **לְחַלֵּל** **יְעַצָּה** **צָבָאות** **יְהֹוָה** 9  
 glory of all the pride to bring to dishonor has purposed it of hosts Yahweh  
[H3605](#) [H1347](#) [H3289](#) [H3068](#)  
**אָרֶץ :** **נְכָבְדִּי** **כָּל-** **לְדַקֵּל**  
 of the earth the honorable all to bring into contempt  
[H0776](#) [H3513](#) [H3605](#) [H7043](#)

Jehovah of hosts hath purposed it, to stain the pride of all glory, to bring into contempt all the honorable of the earth.

**עֹד :** **מִזְחָה** **אֵין** **תְּרִשְׁוּשׁ** **בַּת** **כִּיאָר** **אָרָצָךְ** **עֲבָרִי** 10  
 more strength [There is] no of Tarshish daughter like the Nile your land Overflow through  
[H5750](#) [H0369](#) [H8659](#) [H1323](#) [H2975](#) [H0776](#)

Pass through thy land as the Nile, O daughter of Tarshish; there is no restraint any more.

**יְהֹוָה** **מְמַלְכּוֹת** **תְּרִנְיוֹן** **הַיָּם** **עַל** **נָטָה** **יָדוֹ** 11  
 Yahweh the kingdoms He shook the sea over He stretched out His hand  
[H3068](#) [H4467](#) [H7264](#) [H3220](#) [H5186](#) [H3027](#)  
**מְעוֹנִיהִ :** **לְשִׁמְדָּד** **כְּנָעָן** **אֶל-** **צָהָה**  
 its strongholds to destroy Canaan against has given a commandment  
[H4581](#) [H8045](#) [H0413](#) [H6680](#)

He hath stretched out his hand over the sea, he hath shaken the kingdoms: Jehovah hath given commandment concerning Canaan, to destroy the strongholds thereof.

**צִדְוֹן** **בַּת** **בְּתִילָת** **הַמְּעַשְׁקָה** **לְעֹלֹז** **עֹד** **תֹּסֵפִי** **לֹא-** **וַיֹּאמֶר** 12  
 of Sidon daughter virgin you oppressed rejoice more You will no And He said  
[H6721](#) [H1323](#) [H1330](#) [H6231](#) [H5937](#) [H5750](#) [H3254](#) [H3808](#) [H0559](#)  
**לְךָ :** **גִּנְוִית** **לֹא-** **שָׁם** **גַּם-** **עֲבָרִי** **קִוְמִי** **(כְּתִים)** **[כְּתִים]**  
 you will have rest no there also cross over Arise [to] Cyprus [to] Cyprus  
[H5117](#) [H3808](#) [H8033](#) [H1571](#) [H3794](#) [H3794](#)

And he said, Thou shalt no more rejoice, O thou oppressed virgin daughter of Sidon: arise, pass over to Kittim; even there shalt thou have no rest.

يִسְתַּהַر	אַשּׁוֹر	הַיּוֹת	לֹא	הָעָם	הַזֹּה	כְּשֻׁלְׁדִים	אֶרְץ	הָהָן
founded it	Assyria	[which] was	not	people	this	of the Chaldeans	the land	Behold
<a href="#">H3245</a>	<a href="#">H0804</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H3778</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H2005</a>	
אַרְמָנוֹתִיהָ	עָרְדוֹ	(בְּחֹנוֹנִי)	בְּחֹנוֹנִי	הַקִּימָה	לְצַיִם			
its palaces	they raised up	its towers	its towers	they set up	for wild beasts of the desert			
<a href="#">H0759</a>	<a href="#">H6209</a>	<a href="#">H0975</a>	<a href="#">H0975</a>		<a href="#">H6728</a>			
					: לְמַפְלָה:	שָׁמָה		
						to ruin	[And] brought it	

Behold, the land of the Chaldeans: this people was not; the Assyrian founded it for them that dwell in the wilderness; they set up their towers; they overthrew the palaces thereof; they made it a ruin.

ס	מִיעּזָּקָנוּ:	שְׁדָה	כִּי	תְּרַשְׁיָשׁ	אָגְנָוֹת	הַיְלָלָיו
-	your strength	is laid waste	for	of Tarshish	you ships	Wail

[H4581](#) [H7703](#) [H8659](#) [H0591](#) [H3213](#)

Howl, ye ships of Tarshish; for your stronghold is laid waste.

שָׁנָה	שְׁבָעִים	צָרָר	וְנִשְׁכַּחַת	הַהָּוֹא	בַּיּוֹם	וְהִיָּה
years	seventy	Tyre	will be forgotten	that	in day	And it shall come to pass

[H8141](#) [H7657](#) [H6865](#) [H7911](#) [H1931](#) [H3117](#) [H1961](#)

לְנַדֵּר	וַיְהִי	שָׁנָה	שְׁבָעִים	מֵקֵץ	אַחֲרָךְ	כִּימֵי
to Tyre	it will come to pass	years	of seventy	at the end	One	of king

[H6865](#) [H1961](#) [H8141](#) [H7657](#) [H7093](#) [H0259](#) [H4428](#) [H3117](#)

: כְּשִׁירָתָה: הַזּוֹנוֹהָ of the harlot as [in] the song [H2181](#)

And it shall come to pass in that day, that Tyre shall be forgotten seventy years, according to the days of one king: after the end of seventy years it shall be unto Tyre as in the song of the harlot.

הַרְבֵּר	גָּנוֹן	הַיְטִיבִי	נִשְׁכַּחַת	זֹנוֹת	עִיר	סְבִּי	כְּנֻור	קְרִי
sing many	melody	Make sweet	forgotten	You harlot	the city	go about	a harp	Take

[H5059](#) [H3190](#) [H7911](#) [H2181](#) [H5437](#) [H3658](#) [H3947](#)

: תָּזְקִרְרִי: you may be remembered [H2142](#) [H4616](#) [H4616](#) [H4616](#)

Take a harp, go about the city, thou harlot that hast been forgotten; make sweet melody, sing many songs, that thou mayest be remembered.

צָרָר	אַחֲרָךְ	יְהֹוָה	יַקְרֵב	שָׁנָה	שְׁבָעִים	מֵקֵץ	וְהִיָּה
Tyre	-	Yahweh	that will visit	years	of seventy	at the end	And it shall be

[H6865](#) [H0853](#) [H3068](#) [H8141](#) [H7657](#) [H7093](#) [H1961](#)

הָאָרֶץ	מְמָלְכֹת	כָּל	וְזֹנוֹתָהּ	לְאַתְּנִנָּהָהּ	וְשָׁבָהָהּ
of the world	the kingdoms	all	with	and commit fornication	to her hire

[H0776](#) [H4467](#) [H3605](#) [H0853](#) [H2181](#) [H0868](#) [H7725](#)

: הַאֲדָמָה: of the earth and she will return [H0127](#) [H6440](#) [H6440](#)

And it shall come to pass after the end of seventy years, that Jehovah will visit Tyre, and she shall return to her hire, and shall play the harlot with all the kingdoms of the world upon the face of the earth.

וְלֹא	יִאָכֵר	לֹא	לִידְךָ	קָרֵשׁ	וְאֶתְנָנָה	סְחִירָה	וְתָרֵה	
nor	it will be treasured	not	for Yahweh	set apart	and her pay	Her gain	And will be	
<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0686</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H6944</a>	<a href="#">H0868</a>	<a href="#">H5504</a>	<a href="#">H1961</a>	
לְשַׁבָּעָה	לְאַכְלָל	סְחִירָה	יִתְהִנָּה	יְהֹוָה	לְפָנָי	לְיָשָׁבָּהִים	כִּי	וְחַסֵּן
sufficiently	to eat	for her gain	will be	Yahweh	before	those who dwell	for	laid up
<a href="#">H7654</a>	<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H5504</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H3427</a>		<a href="#">H2630</a>

בָּ

- fine for clothing

[H6266](#) [H4374](#)

| And her merchandise and her hire shall be holiness to Jehovah: it shall not be treasured nor laid up; for her merchandise shall be for them that dwell before Jehovah, to eat sufficiently, and for durable clothing.